



REVUE SUR GLACE 2020 – INFORMATION GÉNÉRALE

ICE SHOW 20209 – GENERAL INFORMATION

ATTENTION: VOUS N'AVEZ PAS LE DROIT D'INSCRIRE DES MINEURS QUI NE SONT PAS VOS ENFANTS OU SOUS VOTRE TUTELLE. SI VOUS LE FAITES, VOTRE INSCRIPTION SERA ANNULÉE.

WARNING: YOU ARE NOT AUTHORIZED TO REGISTER A MINOR PERSON WHO IS NOT YOUR CHILD OR UNDER YOUR GUARDIANSHIP. IF YOU DO SO, YOUR REGISTRATION WILL BE CANCELLED.

Pour avoir accès à l'inscription de la Revue Sur Glace, tous les patineurs doivent être **DÉJÀ** inscrits avec le CPA Brossard, pour la saison 2019-2020. Les pratiques du spectacle commenceront dès la semaine du 1^{er} mars, et ce, pendant 4 semaines. Un horaire des pratiques sera remis à tous les participants au mois de février. Une pratique générale est prévue pour la semaine du spectacle, soit quelques jours avant.

To register for the Ice Show, skaters must be registered with CPA Brossard for the 2019-2020 season. The practices for the Ice Show will start the week of March 1st, for 4 weeks. A schedule will be distributed in late February. The rehearsal practice will be held a few days before the show.

LES DATES DE REPRÉSENTATIONS POUR LA REVUE SUR GLACE 2020

- Samedi le 4 avril à 13h30 et à 19h30, Dimanche le 5 avril à 13h30, à l'aréna Michel-Normandin.

ICE SHOW DATES AND TIMES:

- Saturday, April 4 (1:30pm & 7:30pm), Sunday, April 5 (1:30pm), at Michel-Normandin Arena.

FRAIS D'INSCRIPTION / REGISTRATION FEES:

\$50.00 (1^{er} enfant), \$20.00 (2^e enfant de la même famille), \$10.00 (3^e enfant et plus de la même famille) - Ces frais incluent un DVD ou Blue Ray + un programme par famille / Includes 1 DVD or Blue Ray + 1 show program per family).

EXIGENCES D'INSCRIPTION:

- Les inscriptions se feront en ligne (le paiement se fait par carte de crédit ou E-check)
- Imprimer Formulaire de Consentement Photo
- Imprimer Formulaire du Bénévole

Ces deux formulaires se trouvent sous la section "Revue sur Glace", sur le site-web du CPA Brossard. Une fois complétés, veuillez les déposer dans la boîte aux lettres se trouvant au:

- Complexe Sportif Bell (CS Bell): - Directions: 2^e étage - passer le bar - au bout du couloir vers les salles de bains - tourner à droite - 3^e porte à gauche.
- Aréna Michel-Normandin: - Directions: à l'arrière de l'aréna, la boîte bleue à la porte du bureau CPAB. Le tout pour le 1^{er} décembre 2019.

REGISTRATION REQUIREMENTS:

- On-line registration (payment by credit card or E-check)
- Print Photo Release Form
- Print Volunteer Form

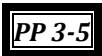
These forms are on the CPA Brossard web-site under "Revue sur Glace". Please print both forms, complete them and place them in the following mailboxes at:

- Complexe Sportif Bell (CS Bell): - Directions: 2nd floor – pass the bar – end of the hallway towards the bathrooms – turn right – third door on the left
- Aréna Michel-Normandin: - Directions: at the back of the arena, the blue mailbox at the CPA Brossard office. These two forms are to be submitted by December 1st, 2019.

STROKING & PERFECTIONNEMENT (S&P)

Afin d'être admissible à l'inscription de ce numéro pour la Revue Sur Glace, les patineurs intéressés doivent être **DÉJÀ inscrits à un de ces groupes de "Stroking et Perfectionnement" pour la saison actuelle (S&P-1, S&P-2 or S&P3)**. Ce numéro est gratuit pour ces patineurs. Les patineurs **NON-INSCRITS** au "Stroking et Perfectionnement" (S&P) pour la saison actuelle ne sont **PAS** admissibles à ce numéro pour le spectacle.

All skaters **MUST be ALREADY registered in one of the three groups (S&P-1, S&P-2 or S&P-3) for the current season to be able to register for this show number**. This number is free of charge. Skaters **NOT** registered for "Stroking and Perfectionnement" (S&P) for the current season are **NOT** eligible to register for this number for the show.



- Le patineur participe à **une** représentation: le 5 avril à 13h30 / Skaters participate in **one** show: 5th of April at 1:30 pm.
- Doit porter un casque / Must wear a helmet.
- Doit être inscrit au bloc 25/bloc 29 pour la saison actuelle / Must be registered in block 25/block 29 for the current season.
- Les pratiques pour le spectacle auront lieu pendant l'horaire prévu pour le bloc 25/bloc 29 / Show practices will take place during block 25/block 29 time frame.

PP 5+

- Doit être inscrit dans l'un des blocks suivants pour la saison actuelle: 1, 14, 15, 26, 27, 29 / Must be registered in one of the following blocks for the current season: 1, 14, 15, 26, 27, 29.
- Doit porter un casque / Must wear a helmet.
- Les pratiques auront lieu, dans les mesures du possible, dans les mêmes plages horaires de cours, ou presque, que celles pendant la saison / Ice Show practices will take place, as much as possible, at the same time, or close to, the hours skated during the season.
- Participe à une représentation, dépendant du block inscrit. Des ajustements aux groupes peuvent être nécessaires, suite au nombre de patineurs inscrits. / Skaters will participate in one of the three shows depending on which block they skate. Some adjustments to groups may be required, depending on the number of skaters registered per block.
- Groupe du Lundi (Bloc 1) participe à la représentation du Dimanche à 13h30 / Monday's group (Block 1) performs on Sunday at 3:30 pm
- Groupes du Vendredi (Blocs 14 & 15) participent à la représentation du Samedi à 13h30 / Friday's groups (blocks 14 & 15) perform on Saturday at 1:30 pm
- Groupes du Dimanche (Blocs 26, 27 & 29) participent à la représentation du Samedi à 19h30 / Sunday's groups (Blocks 26, 27 & 29) perform on Saturday at 7:30 pm

GROUPE STAR ET PLUS / STAR GROUP AND OVER

Les patineurs de niveau "Groupe Star" et plus peuvent choisir de participer à plus d'un numéro. Ils doivent identifier leurs choix. Les numéros sont au coût de \$10 chacun, et doivent être inclus au total à payer. Les patineurs du "Groupe Star" et plus, doivent participer aux 3 représentations, et peuvent choisir de faire aussi le numéro de la fermeture.

Skaters in "Star Group" level and higher can choose to skate in one or more numbers and must identify their choice of numbers. The cost for each number is \$10. "Star Group" skaters and higher must do all 3 shows. "Star Group" skaters and higher may choose to do "Fermeture".

Groupe Star (Semi-privé) / Star Group (Semi-private)

- Doit avoir obtenu l'écusson 6, au 31 décembre 2019 / Must have passed badge 6 by December 31, 2019.
- Être inscrit au block 16 et 28 pour la saison actuelle / Must be registered in blocks 16 and 28 for the current season.
- Peut choisir de faire le numéro de "Groupe Star" et "Fermeture". Le coût est de \$10 chacun / May participate in the "Star Group" number and "Fermeture". The cost for each number is \$10.
- Doit être déjà inscrit au numéro du "Groupe Star" afin d'être admissible à la participation au numéro de "S&P" et/ou au numéro de "Fermeture" / Must be already registered in the "Star Group" number to be able to participate in "S&P" and/or "Fermeture".

STAR 2-- Pré-Préliminaire / Pre-Preliminary

- *Doit avoir reçu l'écusson 6 au 31 décembre 2019 / Must have passed badge 6 by December 31, 2019.*
- *Ne pas avoir passé les deux parties du test "STAR 2-- Préliminaire" style libre / Must not have passed both parts to the "STAR 2-- Preliminary" freestyle test.*
- *Peut choisir de faire le numéro de "STAR 2-- Pré-Préliminaire" et "Fermeture". Le coût pour chaque numéro est de \$10 / May participate in the "STAR 2-- Pre-Preliminary" number and "Fermeture". The cost for each number is \$10.*
- *Doit être déjà inscrit au numéro "STAR 2-- Pré-Préliminaire" afin d'être admissible à la participation au numéro "S&P" et/ou numéro "Fermeture" / Must already registered for the "STAR 2-- Pre-Preliminary" number to be able to participate in "S&P" and/or "Fermeture".*

STAR 3-4-- Préliminaire / Preliminary

- *Doit avoir passé les éléments et solo du test style libre "STAR 3-4-- Préliminaire" au 31 décembre 2019 / Must have passed both elements and solo for the "STAR 3-4--Preliminary" freestyle test by December 31, 2019.*
- *Peut choisir de faire les deux numéros de "STAR 3-4--Préliminaire" et "Fermeture". Le coût de chaque numéro est de \$10 / May participate in 2 "STAR 3-4-- Preliminary" numbers and "Fermeture". The cost for each number is \$10.*
- *Doit être déjà inscrit à un (ou deux) des numéros "STAR 3-4-- Préliminaire" afin d'être admissible à la participation au numéro de "S&P" et/ou au numéro de "Fermeture" / Must already registered to one (or two) of the "STAR 3-4-- Preliminary" numbers to be able to participate in "S&P" and/or "Fermeture".*

STAR 5-- Junior Bronze

- *Doit avoir passé les éléments et solo pour le test style libre "STAR 5-- Junior Bronze", au 31 décembre 2019 / Must have passed both elements and solo for the "STAR 5-- Junior Bronze" freestyle test by December 31, 2019.*
- *Peut participer aux 2 numéros de "STAR 5-- Junior Bronze" et de "Fermeture". Le coût de chaque numéro est de \$10 / May participate in 2 "STAR 5-- Junior Bronze" numbers and "Fermeture". The cost for each number is \$10.*
- *Doit être déjà inscrit à un (ou deux) des numéros de "STAR 5-- Junior Bronze" afin d'être admissible à la participation au numéro de "S&P" et/ou au numéro de "Fermeture" / Must already registered to one (or two) of the "STAR 5-- Junior Bronze" numbers to be able to participate in "S&P" and/or "Fermeture".*

STAR 6+-- Senior Bronze+

- Doit avoir passé les éléments et solo pour le test style libre de "STAR 6+--Senior Bronze", au 31 décembre 2019 / Must have passed both elements and solo for the "STAR 6+--Senior Bronze" freestyle test by December 31, 2019.
- Peut participer au numéro de "l'Ouverture", aux 2 numéros de "STAR 6+--Senior Bronze+" ainsi qu'au numéro de "Fermeture". Le coût de chaque numéro est de \$10 / May participate in "Ouverture", 2 "STAR 6+-- Senior Bronze+" numbers and "Fermeture". The cost for each number is \$10.
- Doit être déjà inscrit à un (ou deux) des numéros de "STAR 6+-- Senior Bronze+" afin d'être admissible à la participation au numéro de "l'Ouverture", du "S&P" et/ou celui de "Fermeture" / Must already registered for one (or two) of the "STAR 6+-- Senior Bronze+" numbers to be able to participate in "Ouverture", "S&P" and/or "Fermeture"

Pour une annulation du spectacle à cause d'une blessure.

- Un billet du médecin est obligatoire.
- Aucun remboursement après le début des pratiques du spectacle, sans billet du médecin.
- Chaque incident sera étudié par le Comité de la Revue sur Glace (RSG)
- Aucun remboursement après le début des pratiques si le patineur décide de ne plus vouloir participer au numéro.

Cancellation of Show due to personal injury

- A medical certificate is obligatory.
- No refund after the Ice Show practices have started if a medical certificate has not been provided.
- Each incident will be reviewed by the committee (RSG) members.
- There is absolutely no refunds for skaters choosing not to participate in a number after practices have started.

Pour toute autre question concernant la Revue sur Glace, adressez-vous à: Thuy Anh Tran thuyanhtran@hotmail.com

For further questions please send an e-mail to: Thuy Anh Tran thuyanhtran@hotmail.com

Exonération de responsabilité : CPA Brossard ne sera pas tenu responsable pour tout dommage, blessure ou perte de biens subis par l'un de ses membres, invités ou visiteurs et ce, peu importe la nature ou la cause de ce dommage, de cette blessure ou de cette perte. Chaque membre, invité ou visiteur, utilise les installations du CPA Brossard à ses propres risques.

Disclaimer: CPA Brossard will not be held responsible for any damage, injury or loss of belongings suffered by one of its members, guests or visitors, regardless of the nature or cause of the damage, injury or loss. Each member, guest or visitor uses the facilities of CPA Brossard at their own risk.